

Brian

There has been an accident and the train has stopped at ABC station for more than 20 minutes.

I'm probably going to be late.

Do you have any way of contacting K Company ?

Teresa

Here are the name of the contact person and his phone number :

Ryo : 090-1234-XXXX HR

Let me know as soon as you reach him.

Take care.

Brian

Saved it. Thanks.

日本語訳

ブライアン : 事故があり、ABC 駅で電車が 20 分以上止まっています。
おそらく遅刻するでしょう。K 社へ連絡する方法を知っていますか？

テレサ : 以下が担当者と電話番号です。
リョウ : 090-1234-XXXX 人事部

彼に連絡がつき次第、私に知らせてください。気を付けて。

ブライアン : 登録しました。ありがとう。

I got lost.

道に迷いました。

There has been a traffic accident.

交通事故がありました。

I have been stuck in traffic for over 40 minutes.

40 分以上渋滞にはまっています。

I might be a little late.

少し遅れるかもしれません。

I think I'm going to be late for the meeting.

会議に遅刻すると思います。

Can you make it by 2p.m. ?

午後 2 時には間に合う？

Do you have any other way of going to K Company ?

K 社へ行く別の方法を知っていますか？

Please note that the office entrance closes at 6p.m.

午後 6 時以降はオフィスの入り口が閉まっていますことにご留意ください。

Please let me know as soon as you arrive at K Company.

K 社に到着次第、知らせてください。

Take care.

気を付けて。

I will save it.

登録しておきます。

Kate

Hi, I haven't received the email yet.

Teresa

I've just sent it.

Kate

It still hasn't come. Strange.

Could you resend it ?

Teresa

Resent. Please check your spam folder just in case.

Kate

Yes, I have it now. Thanks !

日本語訳

ケイト： こんにちは、まだメールを受け取っていません。

テレサ： 今、送信しました。

ケイト： まだ来ていません。おかしいですね。再送してもらえます？

テレサ： もう一度送りました。念のため迷惑メールフォルダーを確認して。

ケイト： はい、今受け取りました。ありがとう！

I haven't received your message yet.

まだメッセージを受け取っていません。

The price list still has not come through.

価格表がまだ来ていません。

(I) sent it now.

今、送信しました。

(I) sent it again.

今、再送しました。

Received.

受信しました。

I have it now.

今、受け取りました。

How weird.

おかしいですね。

I'll try to fix it.

直します。

Please resend it.

再送してください。

I don't see an attachment on the email.

メールに添付ファイルが見当たりません。

I accidentally sent a blank email earlier. Please ignore it.

間違えて空メールを送りましたので、破棄してください。

Teresa

Thank you for today. Our client, K Company really appreciates your service.

Thank you so much for your hard work !

David

Great !

Thanks for helping me prepare the documents.
It helped me a lot. Very much appreciate your help.

Teresa

My pleasure. Thank you again.

David

Thank you, you too.

日本語訳

テレサ : 今日はありがとう。クライアントの K 社はあなたの仕事に本当に感謝していました。頑張ってくれて本当にありがとう！

デビッド : 良かった！書類の準備を手伝ってくれてありがとう。たいへん助かりました。手助けに感謝します。

テレサ : どういたしまして。重ねてお礼を申し上げます。

デビッド : こちらこそありがとう。

Thank you. / Thanks.

ありがとう。 / よろしく。 / 以上。

Much appreciated.

感謝します。

Thank you for your cooperation.

ご協力をありがとう。 / ご協力よろしくお願いします。

Thank you so much for your effort.

頑張ってくれて本当にありがとう。

Thank you for the meeting yesterday.

昨日は会議でありがとうございました。

Thank you for your contribution to this project.

このプロジェクトへの貢献に感謝します。

Very much appreciate your help (cooperation).

手助け (ご協力) に感謝します。

Thanks for helping me practice the presentation.

プレゼンの練習を手伝ってくれてありがとう。

Our client, K Company was really impressed by your service.

クライアントのK社はあなたの仕事に本当に感銘を受けていました。

It helped me greatly.

たいへん助かりました。

Thank you again. / Again, thanks.

重ねてお礼を申し上げます。

My pleasure.

どういたしまして。

Thank you, you too.

こちらこそありがとう。

Teresa

Hi, Sam.

Please tell Kathy to call me after the presentation tomorrow.

Sam

Okay, I will pass on the message.

Teresa

One more thing. You can bring the slides in a USB memory so that you don't have to carry a PC. Good luck !

Sam

Great, thank you.

日本語訳

テレサ：こんにちは、サム。明日、プレゼンの後でキャンシーに電話するよう伝えて。

サム：わかりました、メッセージを伝えます。

テレサ：もう一つ。スライドはUSBで持っていくとPCを持っていく必要がないわ。
頑張って！

サム：良かった、ありがとう。

Just tell her we will meet next Monday.

次の月曜に会いましょう、と彼女に伝えて。

I'll ask her when she gets back to the office.

彼女がオフィスに戻ったら聞きます。

Please tell him that I will think about the proposal.

その提案について考えます、と彼に伝えてください。

When you see your boss, please tell him the following:

あなたの上司に会ったら以下を伝えて。

Kaori asked if you could send her a PDF file of the quotation so that she can print it out.

印刷できるように PDF 版の見積もり書をもらえるかどうか、カオリが聞いていました。

One more thing.

あともう一つ。

I will pass on the message.

メッセージを伝えます。

Sure.

もちろん。

Noted.

了解です。

Teresa

Hello, I haven't received your report and plan yet.
Please send them by 6p.m.

Meg

Sorry for keeping you waiting !
I will get everything done and send them this evening !
Sincere apologies.

Meg

I've sent them. Please confirm.

Teresa

Received. Thanks.

日本語訳

テレサ：こんにちは、まだ報告書と計画書を受け取っていません。

午後6時までには送ってください。

メグ：お待たせしてすみません！全て完成させて夕方1に送ります！お詫びいたします。

メグ：送りました。確認をお願いします。

テレサ：受け取りました。ありがとう。

Please send the document by hopefully, 11a.m.

できれば書類を午前 11 時まで送ってください。

I've been very busy since yesterday. I forgot about it.

昨日からとても忙しくて忘れていました。

Apologies.

お詫びします。

Sorry for the late reply.

返事が遅くなりすみません。

Sorry for keeping you waiting.

お待たせしてすみません。

I have some problems with my messaging app.

メッセージアプリに問題があるみたいです。

My messaging app doesn't work well on my phone.

メッセージアプリが上手く機能していません。

I've just sent it now.

今送りました。

Sorry, I didn't mean it.

ごめん、そんなつもりはなかったのです。

It can wait until tomorrow.

明日までなら待てます。

No worries. / No problem. / Never mind.

大丈夫。/ 心配しないで。

Be more careful from now on.

今後は気を付けてね。